



# Bruce and the Spider

## Spanish Translated Story

Originally written by James Baldwin



Find more language-learning resources on  
[johnjds.co.uk/ablas](http://johnjds.co.uk/ablas)



## Story with side-by-side translation

### English

There was once a king of Scotland whose name was Robert Bruce.

He needed to be both brave and wise, for the times in which he lived were wild and rough.

The King of England was at war with him, and had led a great army into Scotland to drive him out of the land.

Battle after battle had been fought.

Six times had Bruce led his brave little army against his foes; and six times had his men been beaten, and driven into flight.

At last, his army was scattered, and he was forced to hide himself in the woods and in lonely places among the mountains.

One rainy day, Bruce lay on the ground under a neglected shed, listening to the patter of the drops on the roof above him.

He was tired and upset, and ready to give up all hope.

It seemed to him that there was no use for him to try to do anything more.

As he lay thinking, he saw a spider over his head, getting ready to weave her web.

He watched her as she toiled slowly and with great care.

Six times she tried to throw her frail thread from one beam to another, and six times it fell short.

### Spanish

Había una vez un rey de Escocia cuyo nombre era Robert Bruce.

Necesitaba ser a la vez valiente y sabio, porque los tiempos en los que vivía eran salvajes y duros.

El rey de Inglaterra estaba en guerra con él y había dirigido un gran ejército a Escocia para expulsarlo de la tierra.

Se había librado batalla tras batalla.

Bruce había conducido seis veces a su valiente pequeño ejército contra sus enemigos; y seis veces sus hombres habían sido golpeados y hechos huir.

Finalmente, su ejército se dispersó y se vio obligado a esconderse en los bosques y en lugares solitarios entre las montañas.

Un día lluvioso, Bruce yacía en el suelo debajo de un cobertizo descuidado, escuchando el golpeteo de las gotas en el techo sobre él.

Estaba cansado y molesto, y listo para perder toda esperanza.

Le parecía que no tenía caso intentar hacer nada más.

Mientras yacía pensando, vio una araña sobre su cabeza, preparándose para tejer su telaraña.

Él la observó mientras trabajaba despacio y con gran cuidado.

Seis veces trató de pasar su frágil hilo de una viga a otra, y seis veces se quedó corto.

"Poor thing!" said Bruce: "you, too, know what it is to fail."

But the spider did not lose hope with the sixth failure.

With still more care, she got ready to try for the seventh time.

Bruce almost forgot his own troubles as he watched her swing herself out upon the slender line.

Would she fail again?

No! The thread was carried safely to the beam, and fastened there.

"I, too, will try a seventh time!" cried Bruce.

He arose and called his men together.

He told them of his plans, and sent them out with messages of cheer to his disheartened people.

Soon there was an army of brave Scotsmen around him.

Another battle was fought, and the King of England was glad to go back into his own country.

I have heard it said, that, after that day, no one by the name of Bruce would ever hurt a spider.

The lesson that the little creature had taught the king was never forgotten.

"¡Pobre cosa!" dijo Bruce: "tú también sabes lo que es fallar".

Pero la araña no perdió la esperanza con el sexto fallo.

Con aún más cuidado, se dispuso a intentarlo por séptima vez.

Bruce casi se olvidó de sus propios problemas cuando la vio balancearse sobre la delgada línea.

¿Volvería a fallar?

¡No! El hilo fue llevado de manera segura a la viga y fijado allí.

"¡Yo también lo intentaré por séptima vez!" gritó Bruce.

Se levantó y reunió a sus hombres.

Les habló de sus planes y los envió con mensajes de ánimo a su pueblo desanimado.

Pronto hubo un ejército de valientes escoceses a su alrededor.

Se libró otra batalla y el rey de Inglaterra se alegró de regresar a su propio país.

He oído decir que, después de ese día, nadie con el nombre de Bruce haría daño a una araña.

La lección que la pequeña criatura le había enseñado al rey nunca fue olvidada.

## Vocab review

| <input checked="" type="checkbox"/> English | Spanish    |
|---|------------|
| <input type="checkbox"/> Scotland           | Escocia    |
| <input type="checkbox"/> England            | Inglaterra |
| <input type="checkbox"/> rainy              | lluvioso   |
| <input type="checkbox"/> shed               | cobertizo  |
| <input type="checkbox"/> message            | mensaje    |
| <input type="checkbox"/> country            | país       |